



ØK35 Forbedring af kvalitet og stabilitet i fremmed-sprogstolkeydelser

Resume

Med budgetnotatet anmodes om finansiering af merudgifter til tolkeydelser i perioden 2027-2030 som følge af Københavns Kommunes (KK) krav til løn- og arbejdsvilkår i det kommende udbud af fremmedsprogstolkeydelser. Kravene videreføres i det kommende udbud med baggrund i markedsudviklingen samt den i 2025 gennemførte evaluering.

Beslutning

Service

Der skal træffes beslutning om at afsætte:

- Scenarie 1: 6,3 mio. kr. på service i 2027-2030 til videreførelse af puljen til dækning af forvaltningernes merudgifter til mindstelønssats og betalt transport ved brug af tolkeydelser. I dette scenarie er der *ikke* taget højde for merforbruget af tolkeydelser under den tidligere rammeaftale.
- Scenarie 2: 7,9 mio. kr. på service i 2027-2030 til videreførelse af puljen til dækning af forvaltningernes merudgifter til mindstelønssats og betalt transport ved brug af tolkeydelser. I dette scenarie er der taget højde for merforbruget af tolkeydelser under den tidligere rammeaftale.

Indhold

Ved overførselssagen 2022-2023 bevilgede Borgerrepræsentationen (BR) finansiering til dækning af merudgifter i perioden midt 2023 – midt 2026 forbundet med udbuddet af tolkeydelser, hvor der indførtes minimumskrav for aflønning af tolkene. Den planlagte evaluering af ordningen i 2025 konkluderede, at indførelsen af krav til løn- og ansættelsesvilkår samlet set har forbedret tolkenes arbejdsforhold (bilag 1). BR tog evalueringen til efterretning og bevilgede finansiering til merudgifter for de sidste 6 måneder på den nuværende rammeaftale om tolkeydelser. Økonomiudvalget har desuden bevilget midler til dækning af Økonomiforvaltningens (ØKF) merudgifter til tolkeydelser i 2027. Budgetnotatet er desuden bestilt af Børne- og ungdomsudvalget (BUU) som følge af bevillingsudløb.

Genudbuddet af tolkeydelser er under forberedelse. Markedsafdækningen har i den forbindelse vist, at det generelle lønniveau i markedet er steget som følge af KK's krav om mindstetimeløn for tolkeydelser. Samtidig har 5 kommuner indført en minimumssats for aflønning af tolkene på linje med KK. Markedsudviklingen understøtter BR's politiske ønske om at sikre ordentlige vilkår, stabilitet og kvalitet i leverancen af tolkeydelser. Evalueringen viste desuden, at de bedste tolke prioriterer opgaver for KK, hvilket har stor betydning for leverancesikkerheden. På den baggrund videreføres minimumssats og skærpede kvalitetskrav i det kommende udbud.

Kategorisering	
Need to	
Fastholdelse/rekruttering	
Rettidig omhu	
Specifik udfordring	
Bestilt af fagudvalg	
Bestilling af politisk parti	
Bevillingsudløb	
Tilpasset bevillingsudløb	x
Henvist sag	
Bestilling fra borgmesterforum eller tværgående pakke	
Bestilt administrativt	

Målgruppen for forslaget er tolke, der leverer ydelser til KK gennem leverandører på den kommende rammeaftale for tolkeydelser 2027 – 2030. Ved finansiering videreføres minimumssats for timebetaling samt krav om 30 minutters transportbetaling ved fremmødetolkning.

- Scenarie 1 er et grundscenarie, der forudsætter uændret forbrug af tolkeydelser fra udgangspunktet i 2022.
- Scenarie 2 tager desuden højde for et estimeret årligt merforbrug baseret på forbruget i 2023 – 2025.

Økonomi

Tabel 1. Oversigt over ønskets aktiviteter, scenarie 1

1.000 kr., 2027 p/l	Styrings- område	2027	2028	2029	2030	I alt
Øgede udgifter til tolkeydelser, som følge af skærpede krav til løn og vilkår	Service	6.229	6.229	6.229	6.229	24.916
Udgifter i alt (netto)		6.229	6.229	6.229	6.229	24.916

Tabel 2. Oversigt over ønskets aktiviteter, scenarie 2

1.000 kr., 2027 p/l	Styrings- område	2027	2028	2029	2030	I alt
Øgede udgifter til tolkeydelser, som følge af skærpede krav til løn og vilkår	Service	7.891	7.891	7.891	7.891	31.564
Udgifter i alt (netto)		7.891	7.891	7.891	7.891	31.564

Risikovurdering og proces

Det oprindelige budget til dækning af merudgifter til tolkeydelser som følge af KK's krav til løn- og arbejdsvilkår tog udgangspunkt i et stabilt, årligt timeforbrug på 2022 niveau. Denne forudsætning er ikke bekræftet af det faktiske forbrug. Data fra Kvantum KMD Indkøbsanalyse indhentet ved 2025 evalueringen indikerer et gennemsnitligt, årligt merforbrug i perioden 2023 – 2025 på 26,67%. Selve rammeaftalen blev opbrugt før tid, og niveauet for det nye udbud kommer til at ligge højere.

For at følge denne udvikling, bør midlerne til dækning af merudgifter også øges. Indkøbet af tolketimer varierer markant fra år til år. ØKF vurderer, at en stigning, der svarer til det gennemsnitlige merforbrug i p/l 27 priser er tilstrækkeligt til at dække efterspørgslen i aftaleperioden. Dette er indregnet i scenarie 2. Hvis scenarie 1 vælges, skal forvaltningerne selv finansiere en del af merudgifterne.

Fordelingen af de enkelte forvaltningers træk på rammeaftalen varierer fra år til år men med mindre udsving. På den baggrund er fordelingen i budgetnotatet baseret på forvaltningernes gennemsnitlige andel af forbruget gennem de sidste to, hele år. ØKF's andel er desuden udeladt for 2027, hvor den dækkes af særskilt bevilling.

Administrativt bilag

Bevillingstekniske oplysninger

Tabel 3. Udgifter til service, scenarie 1

1.000 kr., 2027 p/l	Ud- valg	Bevilling	Ind- tægt/ udgift	p/l ja/nej	2027	2028	2029	2030	I alt
Beskæfti- gelses-, In- tegrations- og Er- hvervsfor- valtningen	BIU	3510 - Be- skæftigels- sesindsats	U	ja	3.043	3.043	3.043	3.043	12.172
Børne- og Ungdoms- forvaltnin- gen	BUU	3330 - Un- dervisning - Demografi- reguleret	U	ja	1.240	1.240	1.240	1.240	4.960
Socialfor- valtningen	SOC	3200 - Ud- satte voksne	U	ja	802	802	802	802	3.208
Socialfor- valtningen	SOC	3000 - Bør- nefamilier med særlige behov	U	ja	773	773	773	773	3.092
Sundheds- og Om- sorgsfor- valtningen	SUND	3405 - Sund- hed	U	ja	371	371	371	371	1.484
Serviceud- gifter i alt					6.229	6.229	6.229	6.229	24.916

Note: Udgifterne under Kultur-, Fritids- og Borgerserviceudvalget og Økonomiudvalget er under 10 t.kr. Kultur-, Fritids- og Borgerserviceudvalget har ikke henvist bevillingsudløbet og Økonomiudvalget finansierer inden for egen ramme.

Tabel 4. Udgifter til service, scenarie 2

1.000 kr., 2027 p/l	Udvalg	Bevilling	Ind- tægt/ udgift	p/l ja/nej	2027	2028	2029	2030	I alt
Beskæftigel- ses-, Inte- grations- og Erhvervsfor- valtningen	BIU	3510 - Be- skæftigelses- indsats	U	ja	3.855	3.855	3.855	3.855	15.420
Børne- og Ungdoms- forvaltnin- gen	BUU	3330 - Un- dervisning - Demografi- reguleret	U	ja	1.571	1.571	1.571	1.571	6.284
Socialfor- valtningen	SOC	3200 - Ud- satte voksne	U	ja	1.015	1.015	1.015	1.015	4.060
Socialfor- valtningen	SOC	3000 - Bør- nefamilier med særlige behov	U	ja	980	980	980	980	2.920
Sundheds- og Om- sorgsfor- valtningen	SUND	3405 - Sund- hed	U	ja	470	470	470	470	1.880
Serviceud- gifter i alt					7.891	7.891	7.891	7.891	31.564

Note: Udgifterne under Kultur-, Fritids- og Borgerserviceudvalget og Økonomiudvalget er under 10 t.kr. Kultur-, Fritids- og Borgerserviceudvalget har ikke henvist bevillingsudløbet og Økonomiudvalget finansierer inden for egen ramme.

Bydele

Bydækkende: ☒											
Bispebjerg	☐	Indre by	☐	Vesterbro/Kgs. Enghave	☐	Valby	☐	Amager Øst	☐	Udenbys	☐

Nørrebro	☐	Østerbro	☐	Brønshøj/Husum	☐	Vanløse	☐	Amager Vest	☐		
Adresse											

Tidligere afsatte midler

Ved overførselssagen 2022-2023 blev der afsat 16,99 mio. kr. 2023 p/l til at dække merudgifter til transport og til minimumssatser for aflønning af tolkene fra medio 2023 - medio 2026. Ved overførselssagen 2025- 2026 blev der afsat 2,95 mio. p/l 2026 til at dække merudgifter for anden halvdel af 2026 indtil indgåelse af ny rammeaftale.